



External Affairs and  
International Trade Canada

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada

Canada

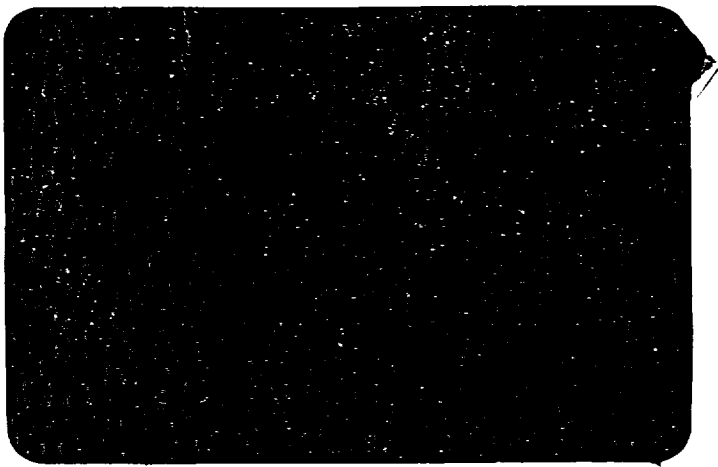


Préparée par le Secteur de  
commerce extérieur

Prepared by the Int  
Development Branch

DATE DUE		DATE DE RETOUR	
SFP -	1993		

Storage  
CA1 EA660 91P67 EXF  
Provincial trade contacts. --  
43261236



PERSONNES-RESSOURCES  
DU SECTEUR COMMERCIAL  
PAR PROVINCE

Direction des opérations d'expansion du commerce (TPO)  
Secteur de l'expansion du commerce (TFB)  
Affaires extérieures et  
commerce extérieur Canada (AECEC)  
Ottawa - K1A 0G2

Décembre 1991

Affaires extérieures et  
commerce extérieur Canada  
125, promenade Sussex  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0G2

Pour modifications ou  
corrections, veuillez communiquer avec la  
Direction des opérations d'expansion du commerce (TPO)  
Téléphone : (613) 996-8708  
Télécopieur : (613) 990-8688 (TPO)

COLOMBIE-BRITANNIQUE

The Honourable David Zirnhelt, M.L.A.      Téléphone      : (604) 387-1241  
 Minister of Economic Development,  
 Small Business and Trade      Télécopieur      : (604) 387-0045  
 Government of British Columbia  
 (L'honorable David Zirnhelt, M.A.L.  
 Ministre de l'expansion économique,  
 des petites entreprises et du commerce)  
 Gouvernement de la Colombie-Britannique  
 Room 337  
 Parliament Buildings  
 Victoria, British Columbia  
 V8V 1X4

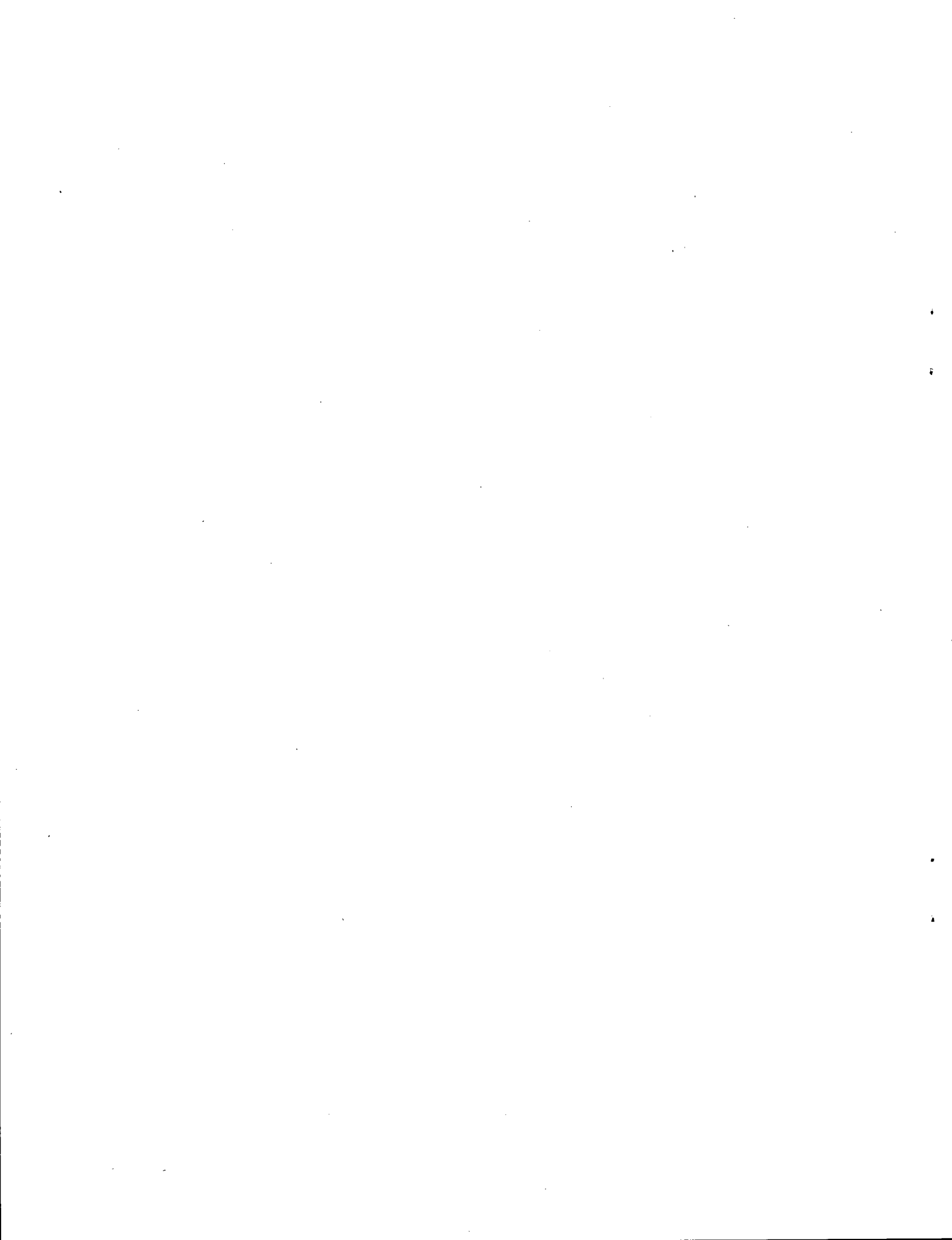
Bureaux de Victoria

Ministry of Economic Development,      Téléphone      : (604) 387-4521  
 Small Business and Trade      Téléscrip-teur      :            04-55459  
 (Ministère de l'expansion économique,  
 des petites entreprises et du commerce)  
 712 Yates Street      Télécopieur      : (604) 387-5519  
 Victoria, British Columbia  
 V8V 1X4

Mr. Chris Nelson      Téléphone      : (604) 387-0750  
 Acting Deputy Minister  
 (Sous-ministre intérimaire)

Mr. Chris Nelson      Téléphone      : (604) 387-7947  
 Assistant Deputy Minister - Business Development Division  
 (Sous-ministre adjoint, Division de l'expansion commerciale)  
 Room 29 - Parliament Buildings  
 Victoria, British Columbia  
 8V8 1X4

Ms. Brenda Eaton      Téléphone      : (604) 387-7947  
 Assistant Deputy Minister      Télécopieur      : (604) 387-7976  
 International Division  
 (Sous-ministre adjoint  
 Division internationale)  
 1405 Douglas Street - 5th Floor  
 Victoria, British Columbia  
 V8W 3C1



COLOMBIE-BRITANNIQUE (3)

Ministry of Agriculture, Fisheries  
and Food  
(Ministère de l'agriculture, des pêches  
et de l'alimentation)

The Honourable Bill Barlee  
Minister  
(L'honorable Bill Barlee, ministre)  
Room 137 - Parliament Buildings  
Victoria, British Columbia  
V8V 1X4

Téléphone : (604) 387-1023  
Télécopieur : (604) 387-1522

COLOMBIE-BRITANNIQUE (4)BUREAUX FÉDÉRAUX

<b>Industrie, Sciences et Technologie Canada</b> 900 - 650 West Georgia Street P.O. Box 11610 Vancouver, British Columbia V6B 5H8	Téléphone : (604) 666-0434 Télécopieur : (604) 666-8330
<b>Monsieur Lyle Russell</b> Directeur général	Téléphone : (604) 666-1400
<b>Centre du commerce international</b>	Téléphone : (604) 666-0434 Télécopieur : (604) 666-8330
<b>Monsieur Paul Lau</b> Délégué commercial principal	Téléphone : (604) 666-1438
<b>Diversification de l'économie de l'Ouest Canada</b> P.O. Box 49276 Bentall Tower 4 1200-1055 Dunsmuir Street Vancouver, British Columbia V7X 1L3	Téléphone : (604) 666-6256 Télécopieur : (604) 666-2353
<b>Monsieur Robin M. Dodson</b> Sous-ministre adjoint	Téléphone : (604) 666-6366



COLOMBIE-BRITANNIQUE (5)

**Société pour l'expansion des  
exportations (SEE)**

(Région de la Colombie-Britannique et du Yukon)

Suite 1030

One Bentall Centre

505 Burrard Street

Vancouver, British Columbia

V7X 1M5

Téléphone : (604) 666-6234

Télécopieur : (604) 666-7550

Monsieur Peter Foran

Vice-président, Région de l'Ouest

Monsieur Ray Johnson

Directeur des comptes, Bureau de Vancouver

**ALBERTA**

The Honourable Peter Elzinga, M.L.A.  
 Minister of Economic Development  
 and Trade  
 Government of Alberta  
 (L'honorable Peter Elzinga, M.A.L.  
 Ministre de l'expansion économique  
 et du commerce  
 Gouvernement de l'Alberta)  
 Room 324  
 Legislature Building  
 Edmonton, Alberta  
 T5K 2B6

Téléphone : (403) 427-2134  
 Télécopieur : (403) 422-9675

The Honourable James D. Horsman,  
 Q.C., M.L.A.  
 Deputy Premier and Minister of Federal  
 and Intergovernmental Affairs  
 Government of Alberta  
 (L'honorable James D. Horsman,  
 c.r., M.A.L.  
 Vice-premier ministre et ministre des  
 Affaires fédérales et intergouvernementales  
 Gouvernement de l'Alberta)  
 320 Legislature Building  
 Edmonton, Alberta  
 T5K 2B6  
 (Designated Minister for US and  
 Multilateral Trade Negotiations)  
 (Ministre délégué aux négociations commerciales  
 avec les États-Unis et aux négociations commerciales multilatérales)

Téléphone : (403) 427-2585  
 Téléscripateur : 037-3300  
 Télécopieur : (403) 423-6654

Department of Economic Development  
 and Trade  
 (Ministère de l'expansion économique  
 et du commerce)  
 Sterling Place  
 9940 - 106th Street  
 Edmonton, Alberta  
 T5K 2P6

Téléscripateur : 037-42815  
 Code/réponse : GOV EC DEV EDM  
 Télécopieur : (403) 427-0610

Mr. Al McDonald  
 Deputy Minister  
 (Sous-ministre)  
 12th Floor

Téléphone : (403) 427-0662  
 Télécopieur : (403) 427-0487

Mr. Murray Rasmusson  
 Assistant Deputy Minister  
 Trade Division  
 (Sous-ministre adjoint  
 Division du commerce)  
 11th Floor

Téléphone : (403) 427-4809  
 Téléscripateur : 037-2197  
 Télécopieur : (403) 422-9127

ALBERTA (2)

Mr. Erv R.W. Lack Managing Director International Trade Branch (Directeur administratif Direction du commerce international) 11th Floor	Téléphone : (403) 427-4809
Mr. Bryan Edmundson Managing Director Canada and the Americas Branch (Directeur administratif Direction du Canada et des Amériques) 11th Floor	Téléphone : (403) 427-4809 Télécopieur : (403) 422-9127
Mr. Frank McMillan Executive Director Investment (Directeur général Investissements) 7th Floor	Téléphone : (403) 422-6236 Télécopieur : (403) 427-0487
Mr. B. (Bob) Fox Senior Director Trade and Investment Policy Policy Development and Coordination Branch (Directeur principal Politique sur le commerce et les investissements Élaboration et coordination des politiques) 9th Floor	Téléphone : (403) 427-3627 Télécopieur : (403) 427-5922
<b>Federal and Intergovernmental Affairs</b> (Affaires fédérales intergouvernementales) 2200-10025 Jasper Ave. Edmonton, Alberta T5J 1S6	Téléscripteur : 037-3300 Code/réponse : FEDINTGOVA EDM Télécopieur : (403) 423-0699
Ms. Oryssia J. Lennie Deputy Minister (Sous-ministre)	Téléphone : (403) 427-6644
Mr. W. Clifford (Wayne) Assistant Deputy Minister International Division (Sous-ministre adjoint Division internationale)	Téléphone : (403) 427-6543
Mr. H. Mach (Helmut) Director International Economic Relations (Directeur Relations économiques internationales)	Téléphone : (403) 427-6543 Télécopieur : (403) 427-0699

ALBERTA (3)

**Department of Agriculture**  
**(Ministère de l'agriculture)**  
Third Floor  
7000 - 113th Street  
Edmonton, Alberta  
T6H 5T6

Téléphone : (403) 427-2727

Mr. Barry Mehr  
Assistant Deputy Minister  
Marketing  
(Sous-ministre adjoint  
Commercialisation)

Téléphone : (403) 427-2442  
Télécopieur : (403) 422-6317

Mr. Cliff Wulff  
Executive Director  
Market Development Division  
(Directeur général  
Division de l'expansion des marchés)

Téléphone : (403) 427-4241  
Télécopieur : (403) 422-3655

Dr. Joe Rosario  
Executive Director  
Trade Policy Secretariat  
(Directeur général  
Secrétariat de la politique commerciale)

Téléphone : (403) 427-2637  
Télécopieur : (403) 427-5220

ALBERTA (4)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences  
et Technologie Canada**  
540 Canada Place  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 4C3

Téléphone : (403) 495-2951  
Téléscripteur : 037-2762  
Télécopieur : (403) 495-4507

Monsieur Glen Fields  
Directeur général

Téléphone : (403) 495-2951

**Centre du commerce international  
(Bureau d'Edmonton)**

(Centre d'information aux entreprises)  
Téléphone : (403) 495-2944  
Téléscripteur : 037-2762  
Télécopieur : (403) 495-4507

Monsieur Bill Roberts  
Délégué commercial principal

Téléphone : (403) 495-4415

**Centre du commerce international  
(Bureau de Calgary)**

Téléphone : (403) 292-6660  
Télécopieur : (403) 292-4578

Monsieur Gérald Milot  
Délégué commercial principal

Téléphone : (403) 292-6409

**Diversification de l'économie de  
l'Ouest Canada**  
Canada Place  
Suite 1500  
9700 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 4H7

Téléphone : (403) 495-4164  
Télécopieur : (403) 495-4557

Monsieur Bruce Rawson  
Sous-ministre

Monsieur Brian Salley  
Sous-ministre adjoint

ALBERTA (5)

**Société pour l'expansion des  
exportations (SEE)**  
(Région des Prairies et du Nord)  
Bow Valley Square III  
Suite 2140  
255-5th Avenue S.W.  
Calgary, Alberta  
T2P 3G6

Téléphone : (403) 294-0928  
Télécopieur : (403) 294-1133

Monsieur Walter Hutchings  
Directeur

SASKATCHEWAN

The Honourable Dwain Lingenfelter, M.L.A. Téléphone : (306) 787-2396  
 Minister of Economic Diversification and Trade Télécopieur : (306) 787-9135

Government of Saskatchewan  
 (L'honorable Dwain Lingenfelter, M.A.L.  
 Ministre de la diversification économique  
 et du commerce  
 Gouvernement de la Saskatchewan)  
 Room 322, Legislative Building  
 Regina, Saskatchewan  
 S4S 0B3

Department of Economic Diversification & Trade Télécopieur : (306) 787-2159  
 (Ministère de la diversification économique  
 et du commerce)  
 1919 Saskatchewan Dr.  
 Regina, Saskatchewan  
 S4P 3V7

Mr. Bill Allcock Téléphone : (306) 787-9580  
 A/Deputy Minister  
 (Sous-ministre adjoint)  
 10th Floor

Mr. Bob Perrin Téléphone : (306) 787-2171  
 Executive Director Télécopieur : (306) 787-2198  
 International Division  
 (Directeur général  
 Division internationale)  
 7th Floor

Mr. Gerry Adamson Téléphone : (306) 787-2222  
 Director  
 Trade Promotion Branch  
 Directeur  
 (Direction de la promotion commerciale)  
 8th Floor

Mr. Bob Donald Téléphone : (306) 787-8910  
 Assistant Director Télécopieur : (306) 787-2198  
 Trade Policy and Development Branch  
 (Directeur adjoint  
 Direction de la politique commerciale et de  
 l'expansion commerciale)

SASKATCHEWAN (2)

**Executive Council**  
**(Conseil des ministres)**

Room 33

Legislative Building

Regina, Saskatchewan

S4S 0B3

Téléscripteur : 071-2586

Télécopieur : (306) 787-7317

**Department of Energy and Mines**  
**(Ministère de l'énergie et des mines)**

1914 Hamilton Street

Regina, Saskatchewan

S4P 4V4

Téléphone : (306) 787-2526

Télécopieur : (306) 787-7338

Ms. Pat Youzwa

Deputy Minister

Resource Policy and Economic Division

(Sous-ministre

Division de l'économie et de la politique  
 en matière de ressources)

13th Floor

Téléphone : (306) 787-2496

Mr. Maurice Hall

Director

Industrial Minerals Branch

(Directeur

Direction des minéraux industriels)

Téléphone : (306) 787-2521

**Saskatchewan Agriculture and Food**  
**(Agriculture et**

**alimentation Saskatchewan)**

Walter Scott Building

3085 Albert Street

Regina, Saskatchewan

S4S 0B1

Téléphone : (306) 787-5140

Télécopieur : (306) 787-0600

Mr. Doug Lisle

Director

Economics Branch

(Directeur

Direction de l'économique)

Téléphone : (306) 787-5961



**SASKATCHEWAN (3)****BUREAUX FÉDÉRAUX**

**Industrie, Sciences et  
Technologie Canada**  
Suite 401  
1119 - 4th Avenue Southeast  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 5K2

Téléphone : (306) 975-4400  
Téléscripteur : 074-2742  
Télécopieur : (306) 975-5334

Monsieur W.A. Reid  
Directeur général régional

Téléphone : (306) 975-4318

**Centre du commerce international  
(Bureau de Saskatoon)**

Téléphone : (306) 975-5315  
Télécopieur : (306) 975-5334

Monsieur David Shortall  
Délégué commercial principal

Téléphone : (306) 975-4343

**Centre du commerce international  
(Bureau de Regina)**

Téléphone : (306) 780-5020  
Télécopieur : (306) 780-6679

Monsieur David Dix  
Délégué commercial et directeur

Téléphone : (306) 780-6108

**Diversification de l'économie de  
l'Ouest Canada**  
P.O. Box 2025  
Saskatoon, Saskatchewan  
S7K 3S7

Téléphone : (306) 975-4373  
Télécopieur : (306) 975-5484

Madame Judith Moore  
Sous-ministre adjoint

Téléphone : (306) 975-5935

Monsieur David James  
Directeur général adjoint  
Opérations

Téléphone : (306) 975-5945

**Société pour l'expansion des  
exportations (SEE)**  
(voir la liste du Manitoba)

**MANITOBA**

The Honourable Eric Stefanson, M.L.A.      Téléphone      : (204) 945-0067  
 Minister of Industry, Trade      Télécopieur      : (204) 945-4882  
 and Tourism

Government of Manitoba  
 (L'honorable Eric Stefanson, M.A.L.)  
 Ministre de l'industrie, du commerce et du tourisme  
 Gouvernement du Manitoba)  
 Room 358  
 Legislative Building  
 450 Broadway  
 Winnipeg, Manitoba  
 R3C 0V8

Mr. Michael Bessey      Téléphone      : (204) 945-4076  
 Deputy Minister      Télécopieur      : (204) 945-4882

Department of Industry, Trade  
 and Tourism  
 Government of Manitoba  
 (Sous-ministre  
 Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme  
 Gouvernement du Manitoba)  
 Room 352 - Legislative Building  
 450 Broadway  
 Winnipeg, Manitoba  
 R3C 0V8

Department of Industry, Trade      Téléphone      : (204) 945-2456  
 and Tourism      Télécopieur      : (204) 957-1793

(Ministère de l'industrie, du commerce et du tourisme)  
 400-155 Carlton Street  
 Winnipeg, Manitoba  
 R3C 3H8

Mr. Dennis H. Cleve      Téléphone      : (204) 945-2455  
 Assistant Deputy Minister      Télécopieur      : (204) 957-1793

Industry and Trade Division  
 (Sous-ministre adjoint  
 Division de l'industrie et du commerce)  
 4th Floor

Mr. Henry D. Goy      Téléphone      : (204) 945-3172  
 Manager      Télécopieur      : (204) 957-1793

Trade Branch  
 (Directeur  
 Direction de l'industrie)  
 4th Floor

Mr. Pat Leslie      Téléphone      : (204) 945-2287  
 Manager      Télécopieur      : (204) 957-1793

Investment Promotion Branch  
 (Directeur  
 Direction de la promotion des investissements)

MANITOBA (2)

**Department of Agriculture**  
Marketing Branch  
**(Ministère de l'agriculture**  
Direction de la commercialisation)  
401 York Avenue  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 0P8

Télécopieur : (204) 945-6134  
Téléscripteur : 07-587881

Mr. Al Gascoigne  
Director  
Marketing Branch  
(Directeur  
Direction de la commercialisation)

Téléphone : (204) 945-4490  
Télécopieur : (204) 945-6134

MANITOBA (3)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences  
et Technologie Canada**  
P.O. Box 98  
1330 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2V2

Téléphone : (204) 983-4090  
Téléscripteur : 075-7624  
Télécopieur : (204) 983-2187

Monsieur Rainer Andersen  
Directeur général

Téléphone : (204) 983-2300

**Centre de commerce international**

Téléphone : (204) 983-8036  
Télécopieur : (204) 983-2187

Monsieur Michael Clark  
Délégué commercial principal

Téléphone : (204) 983-4099

Monsieur Tony van Rosmalen  
Délégué commercial et directeur

Téléphone : (204) 983-2387

Madame Shannon Coughlin  
Directrice, Centre de service aux entreprises

Téléphone : (204) 983-2097

**Diversification de l'économie  
de l'ouest Canada**  
P.O. Box 777  
712-240 Graham Avenue  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 2L4

Téléphone : (204) 983-4472  
Télécopieur : (204) 983-4694

Monsieur Dennis Wallace  
Sous-ministre adjoint

Téléphone : (204) 983-5715

Monsieur Randy Harrold  
Directeur général, Commerce

Téléphone : (204) 983-0182

MANITOBA (4)

Monsieur Derryl Millar  
Directeur, Planification  
et analyse économique

Téléphone : (204) 983-3915

**Société pour l'expansion des  
exportations (SEE)**  
Bureau de la région du Manitoba  
et de la Saskatchewan  
330 Portage Avenue  
8th Floor  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 0C4

Téléphone : (204) 983-5114  
Télécopieur : (204) 983-2187  
Sans frais : 1-800-665-7871

Monsieur Doug Gyles  
Directeur régional

Téléphone : (204) 983-5114

ONTARIO

L'honorable Ed Philip, député  
 Ministre de l'industrie, du commerce  
 et de la technologie  
 Gouvernement de l'Ontario  
 8<sup>e</sup> étage, Tour Hearst, Queen's Park  
 900, rue Bay  
 Toronto (Ontario)  
 M7A 2E1

Téléphone : (416) 325-6900  
 Téléscripneur : 06-219786  
 Code/réponse : TRADIN TOR  
 Télécopieur : (416) 325-6918

**Ministère de l'industrie, du commerce  
 et de la technologie**  
 Tour Hearst  
 900, rue Bay  
 Toronto (Ontario)  
 M7A 2E1

Téléscripneur : 06-219786  
 Code/réponse : TRADIN TOR  
 Télécopieur : (416) 325-6918

Monsieur Tim Armstrong  
 Sous-ministre

Téléphone : (416) 325-6995  
 Fax : (416) 325-6918

Monsieur Peter Sadlier-Brown  
 Sous-ministre adjoint  
 Politique et expansion du commerce

Téléphone : (416) 325-6963  
 Télécopieur : (416) 325-6985

Madame Katherine McGuire  
 Directrice  
 Secteur de la politique du commerce

Téléphone : (416) 325-6930  
 Télécopieur : (416) 325-6949

Monsieur John Wright  
 Directeur  
 Relations et politique commerciales

Téléphone : (416) 325-6947  
 Télécopieur : (416) 325-6949

D<sup>r</sup> Claudette McKay-Lassonde  
 Sous-ministre adjoint  
 Division du commerce et  
 des relations internationales

Téléphone : (416) 325-6952  
 Télécopieur : (416) 325-6985

ONTARIO (2)

Madame Pauline Dawson  
Directrice  
Les Amériques

Téléphone : (416) 325-6900  
Télécopieur : (416) 325-6799

Monsieur Herbert L. Duerr  
Directeur  
Europe, Moyen-Orient  
et Asie du Sud

Téléphone : (416) 325-6515  
Télécopieur : (416) 325-6509

Madame Penny Dutto  
Directrice  
Support au commerce  
et aux investissements

Téléphone : (416) 325-6849  
Télécopieur : (416) 325-6794

Monsieur Oliver Carroll  
Directeur  
Asie/Pacifique

Téléphone : (416) 965-1620  
Télécopieur : (416) 963-1526

ONTARIO (3)**Division de l'industrie et de la technologie**

Monsieur William J. Corcoran Sous-ministre adjoint	Téléphone : (416) 325-6961 Télécopieur : (416) 325-6985
Monsieur Peter Tanaka Directeur Soutien à l'industrie de marché intérieur	Téléphone : (416) 325-6865 Télécopieur : (416) 325-6898
Monsieur Peter Friedman Directeur général Opérations du marché intérieur et des petites entreprises	Téléphone : (416) 325-6845 Télécopieur : (416) 325-6538
D <sup>r</sup> Martin F. Walmsley Directeur Fonds de technologie de l'Ontario	Téléphone : (416) 963-3721 Télécopieur : (416) 965-8576

Bureaux régionaux

Monsieur D'Arcy Counsell Directeur régional Région du sud-ouest de l'Ontario (London)	Téléphone : (519) 433-8105 Télécopieur : (519) 433-6765
Monsieur Walter Long Directeur régional Région du centre-est de l'Ontario (Toronto métropolitain)	Téléphone : (416) 491-7680 Télécopieur : (416) 491-3650
Monsieur Len Turner Directeur régional Région du centre-ouest de l'Ontario (Hamilton)	Téléphone : (416) 521-7783 Télécopieur : (416) 521-7398
Monsieur Pierre Tessier Directeur régional intérimaire Région de l'est de l'Ontario (Ottawa)	Téléphone : (613) 566-3703 Télécopieur : (613) 563-0436



ONTARIO (4)

<b>Société internationale de l'Ontario</b> 56, rue Wellesley ouest Toronto (Ontario) M7A 2E4	Téléphone : (416) 314-8200 Téléscripteur : 06-218434 Télécopieur : (416) 314-8222
Monsieur Frank S. Miller, ing. Président du conseil d'administration	Téléphone : (416) 314-8230
Monsieur Gordon Gow Président-directeur général	Téléphone : (416) 314-8247
Monsieur Jim Wessinger Vice-président, Direction de l'expansion des marchés	Téléphone : (416) 314-8238
Monsieur W. A. Rathbun Vice-président Direction des services à la clientèle	Téléphone : (416) 314-8228
<b>Ministère de l'agriculture et de l'alimentation</b> Queen's Park Édifices du parlement Toronto (Ontario) M7A 1A3	Téléphone : (416) 326-3400 Téléscripteur : 06-22546 Télécopieur : (416) 326-3175
Madame Ann Donohoe Directeur Secteur de l'expansion des marchés 33, rue Yonge Street, pièce 800 Toronto, Ontario M7A 1A6	Téléphone : (416) 861-2407 Télécopieur : (416) 861-2999

ONTARIO (5)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences et  
technologie Canada**  
4<sup>e</sup> étage  
Édifice public Dominion  
1, rue Front ouest  
Toronto (Ontario)  
M5J 1A4

Téléphone : (416) 973-5000  
Téléscripteur : 065-24378  
Télécopieur : (416) 973-8714

Monsieur W.W. Cram  
Directeur général

Téléphone : (416) 973-5001

**Centre du commerce international**

Téléphone : (416) 973-5053  
Téléscripteur : 065-24378  
Télécopieur : (416) 973-8161

Monsieur Dennis Baker  
Délégué commercial principal

Téléphone : (416) 973-5049

Monsieur Allan Anderson  
Directeur  
Expansion industrielle et technologie

Téléphone : (416) 973-5055

ONTARIO (6)

<b>Société pour l'expansion des exportations (SEE)</b> (Région de l'Ontario) C.P. 810 810 - 150, rue York Toronto (Ontario) M5H 3S5	Téléphone : (416) 973-6211 Télécopieur : (416) 862-1267
Monsieur Blaine Modin Vice-président et directeur général Région de l'Ontario	Téléphone : (416) 973-6211
Monsieur Richard B. McCorkindale Directeur, Région de l'Ontario	Téléphone : (416) 973-6211
Madame Rachelle J. Soulière Directrice, Région de l'Ontario	Téléphone : (416) 973-6211
<b>Bureau du district d'Ottawa</b> 151, rue O'Connor C.P. 655 Ottawa (Ontario) K1P 5T9	Téléphone : (613) 598-2992 Téléscripteur : 053-4136 Télécopieur : (613) 237-2690
Monsieur Jean F. Beaulieu Directeur régional Est de l'Ontario et ouest du Québec	Téléphone : (613) 598-2992 Téléscripteur : 053-4136 Télécopieur : (613) 237-2690
<b>Bureau du district de London</b> Pièce 1512 Centre Talbot 148, rue Fullarton London (Ontario) N6A 5C9 5B3 (NDT : vérifier code postal)	Téléphone : (519) 645-5828 Télécopieur : (519) 645-5580
Monsieur Jan Dvorak Directeur régional Sud-est de l'Ontario	

QUÉBEC

L'honorable John Ciaccia, M.A.N. <b>Ministre des Affaires internationales</b> Gouvernement du Québec 1225, Place George V, 4 <sup>e</sup> étage Québec (Québec) G1R 4Z7	Téléphone : (418) 649-2319 Télécopieur : (418) 643-4804
L'honorable John Ciaccia, M.A.N. <b>Ministre des Affaires internationales</b> 770, rue Sherbrooke Ouest, 7 <sup>e</sup> étage Montréal (Québec) H3A 1G1	Téléphone : (514) 499-2180 Télécopieur : (514) 873-7257
Monsieur Renaud Caron Sous-ministre Québec	Téléphone : (418) 649-2335 Télécopieur : (418) 643-4047
Monsieur Carl Grenier Sous-ministre adjoint, politique et administration Montréal et Québec	Téléphone : (514) 499-2181 Télécopieur : (514) 873-7468 Téléphone : (418) 649-2335 Télécopieur : (418) 643-4047
Monsieur Paul-Emile Blouin Sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales Montréal et Québec	Téléphone : (514) 499-2181 Télécopieur : (514) 873-7468 Téléphone : (418) 649-2335 Télécopieur : (418) 643-4047
Monsieur Denis Ricard Sous-ministre adjoint aux affaires francophones et multilatérales Québec et Montréal	Téléphone : (418) 649-2335 Télécopieur : (418) 643-4047 Téléphone : (514) 499-2181 Télécopieur : (514) 873-7468
Monsieur Paul-André Boisclair Directeur général Direction de l'Europe Montréal	Téléphone : (514) 499-2173 Télécopieur : (514) 873-4230

QUEBEC (2)

Monsieur Louis Granger Directeur, Europe méditerranéenne et Benelux Direction générale de l'Europe Montréal (Québec)	Téléphone : (514) 499-2185 Télécopieur : (514) 873-4230
Monsieur Marc T. Boucher Directeur Europe du Nord et du Centre Direction générale de l'Europe Montréal (Québec)	Téléphone : (514) 499-2182 Télécopieur : (514) 873-1540
Monsieur Jean Duquette Directeur général Direction générale des États-Unis Montréal (Québec)	Téléphone : (514) 499-2189 Télécopieur : (514) 873-1161
Monsieur Guy Leblanc Directeur des affaires économiques Direction générale des États-Unis Montréal (Québec)	Téléphone : (514) 499-2152 Télécopieur : (514) 873-1161
Monsieur Dominique Bonifacio Directeur général Direction générale de l'Asie et de l'Océanie Montréal (Québec)	Téléphone : (514) 499-2150 Télécopieur : (514) 873-4200
Monsieur Michel Dagenais Directeur, Asie du Sud et du Sud-Est Direction générale de l'Asie Montréal (Québec)	Téléphone : (514) 499-2167 Télécopieur : (514) 873-4200
Monsieur Jean Bérard Directeur, Asie de l'Est et Océanie Direction générale de l'Asie et Océanie Montréal (Québec)	Téléphone : (514) 499-2150 Télécopieur : (514) 873-4200
Monsieur Alain Bardoux Directeur, Europe de l'Est et URSS Direction générale de l'Europe Montréal (Québec)	Téléphone : (514) 499-2161 Télécopieur : (514) 873-1539

QUEBEC (3)

L'honorable John Caccia, M.A.N.  
**Ministre des Affaires internationales**  
 1225, Place Georges V  
 Québec (Québec)  
 G1R 4Z7

Monsieur Jean-Francois Abrgrall	Téléphone	: (418) 649-2328
Directeur général	Télécopieur	: (418) 649-2658
Direction générale de la politique commerciale		
Québec (Québec)		

Monsieur Gérald Audet	Téléphone	: (418) 649-2347
Directeur	Télécopieur	: (418) 649-2658
Direction des études et analyses		
Québec (Québec)		

Monsieur Denis Gervais	Téléphone	: (418) 649-2312
Directeur général	Télécopieur	: (418) 649-2659
Direction générale de l'Afrique, du Moyen-Orient, de l'Amérique latine et des Antilles		
Québec (Québec)		

Monsieur Raymond Bégin	Téléphone	: (418) 649-2318
Directeur, Afrique et Moyen-Orient	Télécopieur	: (418) 649-2659
Québec (Québec)		

Monsieur André Beaudoin	Téléphone	: (418) 649-2314
Directeur, Amérique latine et Antilles	Télécopieur	: (418) 649-2659
Québec (Québec)		

L'honorable Yvon Picotte, Ministre	Téléphone	: (418) 643-2525
<b>Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation</b>	Télécopieur	: (418) 643-8422
200-A, chemin Ste-Foy, 12 <sup>e</sup> étage		
Québec (Québec)		
G1R 4X6		

Monsieur Guy Beaudoin	Téléphone	: (418) 643-9246
Directeur, Direction du Développement des marchés	Télécopieur	: (418) 646-6565

QUEBEC (4)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences et  
Technologie Canada**  
Tour de la Bourse  
800, Place Victoria - 38e étage  
C.P. 247  
Montréal (Québec)  
H4Z 1E8

Téléphone : (514) 283-7907  
Téléphone : (514) 283-8185  
(Centre de service aux entreprises)  
Téléscripteur : 055-60768  
Télécopieur : (514) 283-3302

Madame Anne-Marie Willis  
Directrice générale  
Centre du commerce international

Téléphone : (514) 283-1885  
Télécopieur : (514) 283-3315

Monsieur Haig E. Sarafian  
Directeur général et délégué  
commercial principal

Téléphone : (514) 283-6796  
Télécopieur : (514) 283-8794

Monsieur François Archambault  
Délégué commercial et  
directeur Europe et Afrique

Téléphone : (514) 283-4262  
Télécopieur : (514) 283-8794

Monsieur Noël Bilodeau  
Délégué commercial & directeur  
des Amériques

Téléphone : (514) 283-8874  
Télécopieur : (514) 283-8794

Monsieur Pierre Boyer  
Délégué commercial et directeur  
Asie et Pacifique

Téléphone : (514) 283-6832  
Télécopieur : (514) 283-8794

**QUEBEC (5)****Centre de commerce international**

Monsieur Haig E. Sarafian Délégué commercial principal	Téléphone : (514) 283-6796 Télécopieur : (514) 283-8794
Monsieur J.-Monsieur Claude Lavoie Délégué commercial et directeur des Opérations	Téléphone : (514) 283-8791 Télécopieur : (514) 283-8794
Monsieur François Archambault Délégué commercial et directeur Europe et Afrique	Téléphone : (514) 283-4262 Télécopieur : (514) 283-8794
Monsieur Noël Bilodeau Délégué commercial et directeur des Amériques	Téléphone : (514) 283-8874 Télécopieur : (514) 283-8794
Monsieur Pierre Boyer Délégué commercial et directeur Asie et Pacifique	Téléphone : (514) 283-6832 Télécopieur : (514) 283-8794
<b>Société pour l'expansion des exportations (SEE)</b> 800, Place Victoria - pièce 2724 Tour de la Bourse Montréal (Québec) H4Z 1C3	Téléphone : (514) 878-1881 (Région de Québec) Télécopieur : (514) 878-9891
Monsieur Patrick A. Gedge Vice-président	Téléphone : (514) 496-6804 Télécopieur : (514) 878-9891
Monsieur Jacques Lacasse Directeur Service de la promotion commerciale	Téléphone : (514) 496-6808 Télécopieur : (514) 878-9891



NOUVEAU-BRUNSWICK

L'honorable Denis Losier, M.A.L. Ministre de l'expansion économique et du Tourisme Gouvernement du Nouveau-Brunswick C.P. 6000 Frédéricton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1	Téléphone : (506) 453-3009 Téléscripteur : 014-46100 Code/réponse : NB COMTEC FRN Télécopieur : (506) 453-5428
<b>Ministère de l'expansion économique et du Tourisme</b> , Édifice Centennial C.P. 6000 Frédéricton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1	Téléphone : (506) 453-3984 Téléscripteur : 014-46100 Code/réponse : NB COMTEC HFRN Télécopieur : (506) 453-7904 : (506) 453-5428
Monsieur Francis P. McGuire Sous-ministre	Téléphone : (506) 453-2795
Monsieur George Bouchard Sous-ministre adjoint Expansion industrielle	Téléphone : (506) 453-2794 Télécopieur : (506) 453-5428
Monsieur Steven Wheatley Sous-ministre adjoint Finances, investissements et technologie	Téléphone : (506) 453-2111
Monsieur Michael MacBride Directeur Commerce et investissements	Téléphone : (506) 453-2876
Monsieur Jim McKay Directeur Commercialisation et commerce	Téléphone : (506) 453-2875
<b>Ministère des pêches et de l'aquaculture</b> C.P. 6000 Frédéricton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1	Téléphone : (506) 453-2252 Télécopieur : (506) 453-5210
Monsieur Jean-Paul Richard Directeur, Commercialisation	Téléphone : (506) 453-2252 Télécopieur : (506) 453-5210

**NOUVEAU-BRUNSWICK (2)****BUREAUX FÉDÉRAUX**

Agence canadienne de développement international, Place Assumption  
770, rue Main  
C.P. 1210  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 8P9

Téléphone : (506) 851-6407  
Téléscripteur : 014-2200  
Télécopieur : (506) 851-6429

Monsieur Tony Noel  
Directeur, Atlantique

Téléphone : (506) 851-6449  
Télécopieur : (506) 851-6429

Monsieur Yvon A. Lavallée  
Directeur général

Téléphone : (506) 851-6411

Centre du commerce international

Téléphone : (506) 851-6452  
Télécopieur : (506) 851-6429

Monsieur Guy-André Gélinas  
Directeur et délégué commercial principal

Téléphone : (506) 851-6440

Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)  
644, rue Main  
C.P. 6051  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1C 9J8

Téléphone : (506) 858-2271  
Télécopieur : (506) 857-7403

Monsieur Peter Lesaux  
Président

Téléphone : (506) 851-6128  
Télécopieur : (506) 857-7403

Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)  
590, rue Brunswick  
C.P. 578  
Frédéricton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 5A6

Téléphone : (506) 452-3184  
Télécopieur : (506) 452-3285

Monsieur E.R. (Ted) Gaudet  
Vice-président  
Région du Nouveau-Brunswick

Téléphone : (506) 452-3178  
Télécopieur : (506) 452-3285

**Société pour l'expansion des exportations (SEE)**  
(Voir liste de la Nouvelle-Écosse)



NOUVELLE-ÉCOSSE (2)

**Department of Fisheries**  
**Ministère des pêches**  
P.O. Box 2223  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3C4

Téléphone : (902) 424-4560  
Télécopieur : (902) 424-4671

Ms. Janis Raymond  
Director  
Marketing Services  
(Directrice  
Services de commercialisation)

Téléphone : (902) 424-0330

NOUVELLE-ÉCOSSE (3)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences et  
Technologie Canada**  
1801 Hollis Street  
P.O. Box 940, Station M  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 2V9

Téléphone : (902) 426-4782  
Télécopieur : (902) 426-2624

Monsieur R.A. Russell  
Directeur général

Téléphone : (902) 426-3458

**Centre du commerce international**

Téléphone : (902) 426-7540  
Télécopieur : (902) 426-2624

Monsieur Michael P. Whalen  
Délégué commercial principal

Téléphone : (902) 426-6125

**Agence de promotion économique  
du Canada atlantique (APECA)**  
P.O. Box 2284  
Station M  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3C8

Téléphone : (902) 426-6743  
Télécopieur : (902) 426-2054

Monsieur Wynne Potter  
Vice-président, région de la Nouvelle-Écosse

Téléphone : (902) 426-8364

Monsieur P. J. Bates  
Conseiller au président en ce qui a trait au Cap Breton  
(présentement vice-président, Entreprise Cape Breton Corp.,  
par le biais d'Échanges Canada)  
Sydney, Nova Scotia

NOUVELLE-ÉCOSSE (4)

**Société pour l'expansion des  
exportations (SEE)**

(Région de l'Atlantique)

pièce 1003

Édifice de la banque Toronto-Dominion

1791 Barrington Street

Halifax, Nova Scotia

B3J 3L1

Téléphone : (902) 429-0426

Télécopieur : (902) 423-0881

Monsieur Stephen Dempsy

Directeur, Région de l'Atlantique

**ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

The Honourable Robert Morrissey, M.L.A.      Téléphone      : (902) 368-4230  
 Minister of Industry                              Téléscrip-teur :            014-44154  
 Government of Prince Edward Island            Code/réponse   :    PEI GOVT CHTN  
 (L'honorable Robert Morrissey, M.A.L.        Télécopieur     : (902) 368-4224  
 Ministre de l'industrie  
 Gouvernement de l'île-du-Prince-Édouard)  
 Shaw Building  
 Room 70  
 105 Rochford Street  
 Charlottetown, Prince Edward Island  
 C1A 7N8

Department of Industry                              Téléphone      : (902) 368-4240  
 (Ministère de l'industrie)                        Télécopieur     : (902) 368-4224  
 P.O. Box 2000  
 Charlottetown, Prince Edward Island  
 C1A 7N8

Mr. Stirling (Ginger) Breedon                    Téléphone      : (902) 368-4250  
 Deputy Minister  
 (Sous-ministre)

Mr. Sandy Stewart                                    Téléphone      : (902) 368-4255  
 Director  
 Trade Policy and Economic Analysis  
 (Directeur  
 Politique commerciale et analyse économique)

Prince Edward Island Development Agency      Téléphone      : (902) 368-5800  
 (Agence de développement de                    Téléscrip-teur :            014-44109  
 l'île-du-Prince-Édouard)                        Télécopieur     : (902) 368-7087  
 West Royalty Industrial Park  
 West Royalty, Prince Edward Island  
 C1E 1B0

Mr. Stirling (Ginger) Breedon                    Téléphone      : (902) 368-5800  
 Chef de la direction

Mr. Ron H. Atkinson                                Téléphone      : (902) 368-5800  
 Directeur général, Commercialisation

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD (2)

<b>Department of Agriculture</b> <b>(Ministère de l'agriculture)</b> Box 2000 Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8	Téléphone : (902) 368-4880 Téléscripteur : 014-44154 Code/réponse : PEI GOVT CHTN Télécopieur : (902) 368-4857
Dr. Gordon MacEachern Deputy Minister (Sous-ministre)	Téléphone : (902) 368-4830
Director Marketing and Extension (Directeur Commercialisation et expansion)	Téléphone : (902) 368-4842
Dr. Awni Raad Director Technology and International Programs (Directeur Technologie et programmes internationaux)	Téléphone : (902) 368-4815
<b>Department of Fisheries &amp; Aquaculture</b> <b>(Ministère des pêches et de</b> <b>l'aquaculture)</b> Box 2000 Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8	Téléphone : (902) 368-5240 Téléscripteur : 014-44154 Code/réponse : PEI GOVT CHTN Télécopieur : (902) 368-5542
Mr. Douglas Cameron Deputy Minister (Sous-ministre)	Téléphone : (902) 368-5251
Mr. David Younker Manager Resource Utilization Division (Directeur Division de la mise en valeur des ressources)	Téléphone : (902) 368-5252





TERRE-NEUVE

The Honourable Clyde K. Wells  
Premier and Minister of  
Intergovernmental Affairs  
Government of Newfoundland and Labrador  
(L'honorable Clyde K. Wells  
Premier ministre et ministre des affaires  
intergouvernementales  
Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador)  
Confederation Building  
5th Floor, West Block  
St. John's, Newfoundland  
A1B 4J6  
(Designated Minister of U.S. and  
Multilateral Trade Negotiations)  
(Ministre délégué aux négociations commerciales avec les États-Unis  
et aux négociations commerciales multilatérales)

Téléphone : (709) 729-3570  
Téléscripteur : 016-4718  
Code/réponse : PREMIER SNF  
Télécopieur : (709) 729-5875

The Honourable Charles J. Furey, M.H.A.  
Minister of Development  
Government of Newfoundland and Labrador  
(L'honorable Charles J. Furey, M.A.L.  
Ministre du développement  
Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador)  
4th Floor, West Block  
Confederation Building  
P.O. Box 8700  
St. John's, Newfoundland  
2A1B 4J6

Téléphone : (709) 729-2791  
Téléscripteur : 016-4949  
Code/réponse : D I D SNF  
Télécopieur : (709) 729-2828

Department of Development  
(Ministère du développement)  
P.O. Box 8700  
St. John's, Newfoundland  
A1B 4J6

Télécopieur : (709) 729-5936

Mr. Clyde Granter  
Deputy Minister  
(Sous-ministre)

Téléphone : (709) 729-2787  
Télécopieur : (709) 729-2828

Ms. Barbara Wakeham  
Assistant Deputy Minister  
Trade, Investment and Promotion Branch  
(Sous-ministre adjoint  
Direction du commerce, des investissements et de la promotion)

Téléphone : (709) 729-2788

Mr. Anthony Patey  
Director  
Economic and Trade Analysis Division  
(Directeur  
Division de l'analyse économique et commerciale)

Téléphone : (709) 729-2796



TERRE-NEUVE (3)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences et  
Technologies Canada**  
215 Water Street, Suite 504  
P.O. Box 8950  
St. John's, Newfoundland  
A1B 3R9

Téléphone : (709) 772-4782  
Téléscripteur : 016-4749  
Télécopieur : (709) 772-5093

Monsieur Frank J. Nolan  
Directeur général

Téléphone : (709) 772-4866

**Centre du commerce international**

Téléphone : (709) 772-5511  
Télécopieur : (709) 772-2373

Monsieur Tom Greenwood  
Délégué commercial principal

Téléphone : (709) 772-5511

**Agence de promotion économique  
du Canada atlantique (APECA)**  
Suite 801 - Atlantic Place  
215 Water Street  
P.O. Box 1060, Station C  
St. John's, Newfoundland  
A1C 5M5

Téléphone : (709) 772-4126  
Télécopieur : (709) 772-2712

Monsieur Gordon Slade  
Vice-président

Téléphone : (709) 772-2751  
(709) 772-6256

**Société pour l'expansion des exportations (SEE)**  
(voir liste de la Nouvelle-Écosse)





TERRITOIRES DU NORD-OUEST (3)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences et  
Technologie Canada  
Centre du commerce international  
Precambrian Building  
P.O. Bag 6100  
Yellowknife, Northwest Territories  
X1A 2R3**

Téléphone : (403) 920-8568  
Télécopieur : (403) 873-6228

Monsieur Paul Berthelet  
Director  
(Directeur)

Téléphone : (403) 920-8570

Monsieur Jeff Titterington  
Agent commercial

Téléphone : (403) 920-8575

YUKON

**Department of Economic Development,  
Mines and Small Business**  
Government of the Yukon  
**(Ministère de l'expansion économique,  
des mines et des petites entreprises**  
Gouvernement du Yukon)  
P. O. Box 2703  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2C6

Téléphone : (403) 667-5466  
Télécopieur : (403) 668-6205  
(Expansion économique)

The Honourable Maurice Byblow, M.L.A.  
Minister  
(L'honorable Maurice Byblow, M.A.L.  
ministre)

Téléphone : (403) 667-5877

Mr. Nicolas Poushinsky  
Deputy Minister  
(Sous-ministre)

Téléphone : (403) 667-5417

Mr. Terry Sewell  
Assistant Deputy Minister  
Policy, Planning & Research  
(Sous-ministre adjoint  
Politique, planification et recherches)

Téléphone : (403) 667-5496

Mr. Bob Snyder  
Director  
Industrial Programs  
(Directeur  
programmes industriels)

Téléphone : (403) 667-3014

**Executive Council Office**  
Government of the Yukon  
**(Bureau du conseil des ministres)**  
P. O. Box 2703  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2C6

Vacant  
Assistant Deputy Minister  
Intergovernment Relations  
(Sous-ministre adjoint  
Relations intergouvernementales)

Téléphone : (403) 667-5248

Ms. Janet Moodie  
Acting Director  
Intergovernment Relations  
(Directrice intérimaire  
Relations intergouvernementales)

Téléphone : (403) 667-5422  
Télécopieur : (403) 668-4936



YUKON (2)

**À Ottawa :**

**Government of the Yukon**  
**(Gouvernement du Yukon)**  
Pièce 707  
350, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1R 7S8

Téléphone : (613) 234-3206  
Télécopieur : (613) 563-9602

**Ms. Catherine Read**  
**Director of Federal Relations**  
**(Directrice des relations fédérales)**

YUKON (3)BUREAUX FÉDÉRAUX

**Industrie, Sciences et  
Technologie Canada**  
Suite 301  
108 Lambert Street  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 1Z2

Téléphone : (403) 668-4655  
Télécopieur : (403) 668-5003

Monsieur L. Bagnell  
Director, ISTC & Int'l Trade Centre  
(Directeur, ISTC et  
Centre du commerce international)

Téléphone : (403) 668-4655

**Société pour l'expansion des exportations (SEE)**  
(voir liste de la Colombie-Britannique)

*Pour modifications, veuillez communiquer :*

*Direction des opérations d'expansion du commerce (TPO)*  
*Téléphone : (613) 996-8708*  
*Télécopieur : (613) 996-8688*

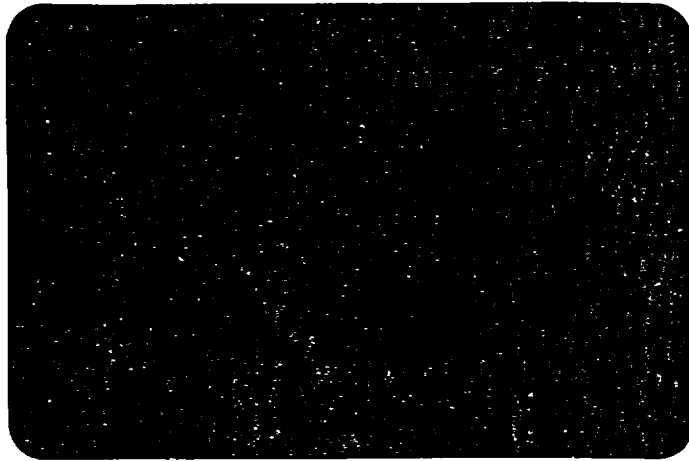
stor  
CA1  
EA660  
91P67  
EXF



Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada

External Affairs and  
International Trade Canada

Canada



Prepared by the International Trade  
Development Branch

Publication préparée par le Secteur de  
l'expansion du commerce extérieur



External Affairs and  
International Trade Canada

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada

.b240560X (E)  
.b2405623 (F)

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

JAN 21 1992

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

PROVINCIAL  
TRADE CONTACTS

Trade Development Operations (TPO)  
Trade Development Branch (TFB)  
External Affairs and  
International Trade Canada (EAITC)  
Ottawa - K1A 0G2

December 1991

43-261-236 (e)  
43-261-238 (f)

*External Affairs and  
International Trade Canada  
125 Sussex Drive  
Ottawa, Ontario  
K1A 0G2*

**For amendments and/or  
corrections, please contact  
TPO (Trade Development Operations)  
Telephone: (613) 996-8708  
Fax: (613) 990-8688 (TPO)**

**BRITISH COLUMBIA**

The Honourable David Zirnhelt, M.L.A. Telephone: (604) 387-1241  
 Minister of Economic Development, Fax : (604) 387-0045  
 Small Business and Trade  
 Government of British Columbia  
 Room 337  
 Parliament Buildings  
 Victoria, British Columbia  
 V8V 1X4

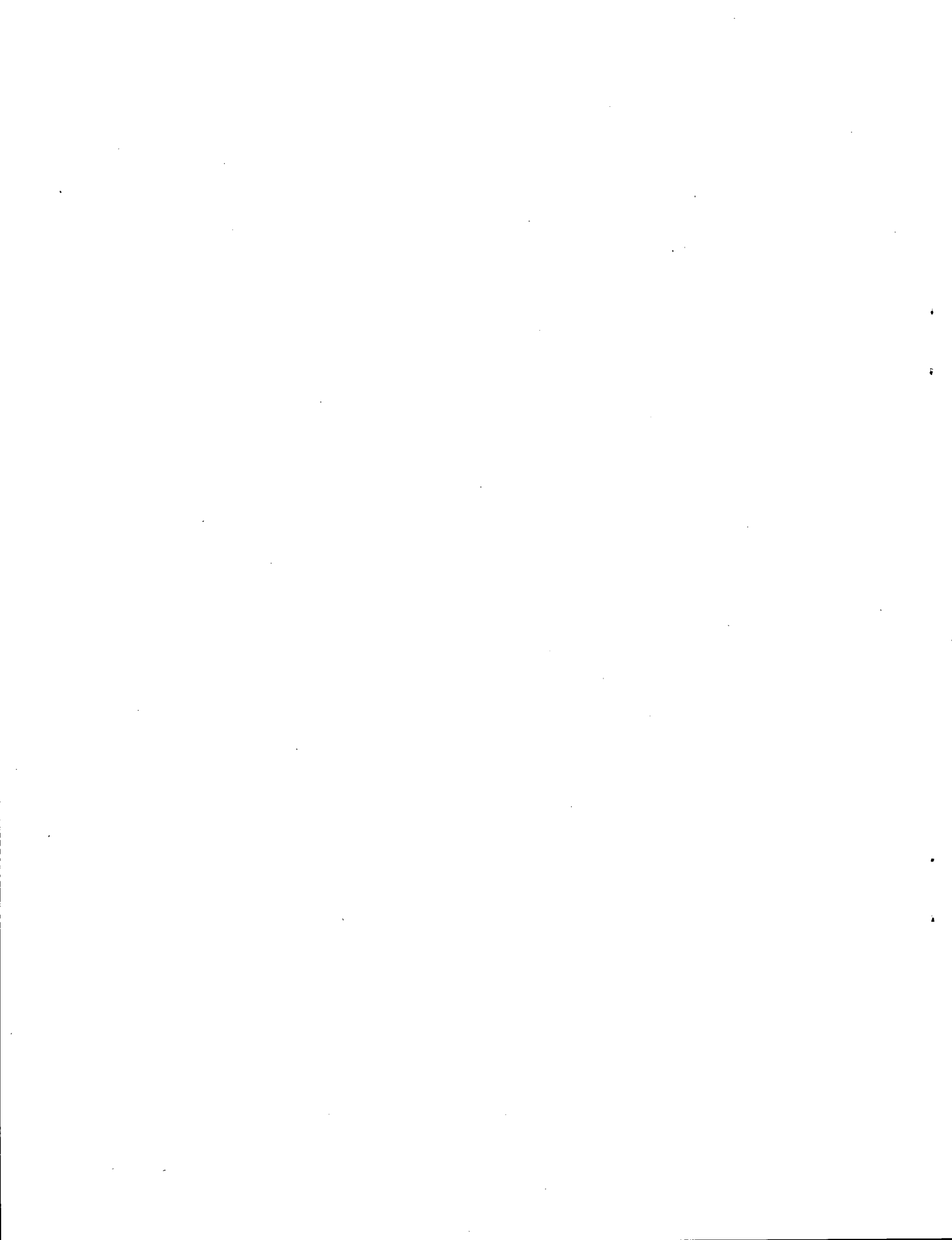
**Victoria Offices:**

**Ministry of Economic Development,** Telephone: (604) 387-4521  
**Small Business and Trade** Telex : 04-55459  
 712 Yates Street Fax : (604) 387-5519  
 Victoria, British Columbia  
 V8V 1X4

Mr. Chris Nelson Telephone: (604) 387-0750  
 Acting Deputy Minister

Mr. Chris Nelson Telephone: (604) 387-7947  
 Assistant Deputy Minister - Business Development Division  
 Room 29 - Parliament Buildings  
 Victoria, British Columbia  
 8V8 1X4

Ms. Brenda Eaton Telephone: (604) 387-7947  
 Assistant Deputy Minister Fax : (604) 387-7976  
 International Division  
 1405 Douglas Street - 5th Floor  
 Victoria, British Columbia  
 V8W 3C1





BRITISH COLUMBIA (3)

**Ministry of Agriculture, Fisheries  
and Food**

The Honourable Bill Barlee  
Minister

Room 137 - Parliament Buildings  
Victoria, British Columbia  
V8V 1X4

Telephone: (604) 387-1023

Fax : (604) 387-1522

**BRITISH COLUMBIA (4)****FEDERAL OFFICES**

**Industry Science & Technology Canada**  
900 - 650 West Georgia Street  
P.O. Box 11610  
Vancouver, British Columbia  
V6B 5H8

Telephone: (604) 666-0434  
Fax : (604) 666-8330

Mr. Lyle Russell  
Executive Director

Telephone: (604) 666-1400

**International Trade Centre:**

Telephone: (604) 666-0434  
Fax : (604) 666-8330

Mr. Paul Lau  
Senior Trade Commissioner

Telephone: (604) 666-1438

**Western Economic Diversification Canada**  
P.O. Box 49276  
Bentall Tower 4  
1200-1055 Dunsmuir Street  
Vancouver, British Columbia  
V7X 1L3

Telephone: (604) 666-6256  
Fax : (604) 666-2353

Mr. Robin M. Dodson  
Assistant Deputy Minister

Telephone: (604) 666-6366

**BRITISH COLUMBIA (5)**

**Export Development Corporation (EDC)**  
(British Columbia and Yukon Region)  
Suite 1030  
One Bentall Centre  
505 Burrard Street  
Vancouver, British Columbia  
V7X 1M5

Telephone: (604) 666-6234  
Fax : (604) 666-7550

Mr. Peter Foran  
Vice President, Western Region

Mr. Ray Johnson  
Account Manager, Vancouver Office

**ALBERTA**

The Honourable Peter Elzinga, M.L.A.  
 Minister of Economic Development  
 and Trade  
 Government of Alberta  
 Room 324  
 Legislature Building  
 Edmonton, Alberta  
 T5K 2B6

Telephone: (403) 427-2134  
 Fax : (403) 422-9675

The Honourable James D. Horsman,  
 Q.C., M.L.A.  
 Deputy Premier and Minister of Federal  
 and Intergovernmental Affairs  
 Government of Alberta  
 320 Legislature Building  
 Edmonton, Alberta  
 T5K 2B6  
 (Designated Minister for US and  
 Multilateral Trade Negotiations)

Telephone: (403) 427-2585  
 Telex : 037-3300  
 Fax : (403) 423-6654

**Department of Economic Development  
 and Trade**  
 Sterling Place  
 9940 - 106th Street  
 Edmonton, Alberta  
 T5K 2P6

Telex : 037-42815  
 A/B : GOV EC DEV EDM  
 Fax : (403) 427-0610

Mr. Al McDonald  
 Deputy Minister  
 12th Floor

Telephone: (403) 427-0662  
 Fax : (403) 427-0487

Mr. Murray Rasmusson  
 Assistant Deputy Minister  
 Trade Division  
 11th Floor

Telephone: (403) 427-4809  
 Telex : 037-2197  
 Fax : (403) 422-9127

ALBERTA (2)

Mr. Erv R.W. Lack  
 Managing Director  
 International Trade Branch  
 11th Floor

Telephone: (403) 427-4809

Mr. Bryan Edmundson  
 Managing Director  
 Canada and the Americas Branch  
 11th Floor

Telephone: (403) 427-4809

Fax : (403) 422-9127

Mr. Frank McMillan  
 Executive Director  
 Investment  
 7th Floor

Telephone: (403) 422-6236

Fax : (403) 427-0487

Mr. B. (Bob) Fox  
 Senior Director  
 Trade and Investment Policy  
 Policy Development and Coordination Branch  
 9th Floor

Telephone: (403) 427-3627

Fax : (403) 427-5922

**Federal and Intergovernmental Affairs**  
 2200-10025 Jasper Ave.  
 Edmonton, Alberta  
 T5J 1S6

Telex : 037-3300

A/B : FEDINTGOVA EDM

Fax : (403) 423-0699

Ms. Oryssia J. Lennie  
 Deputy Minister

Telephone: (403) 427-6644

Mr. W. Clifford (Wayne)  
 Assistant Deputy Minister  
 International Division

Telephone: (403) 427-6543

Mr. H. Mach (Helmut)  
 Director  
 International Economic Relations

Telephone: (403) 427-6543

Fax : (403) 427-0699

ALBERTA (3)

**Department of Agriculture**  
Third Floor  
7000 - 113th Street  
Edmonton, Alberta  
T6H 5T6

Telephone: (403) 427-2727

Mr. Barry Mehr  
Assistant Deputy Minister  
Marketing

Telephone: (403) 427-2442  
Fax : (403) 422-6317

Mr. Cliff Wulff  
Executive Director  
Market Development Division

Telephone: (403) 427-4241  
Fax : (403) 422-3655

Dr. Joe Rosario  
Executive Director  
Trade Policy Secretariat

Telephone: (403) 427-2637  
Fax : (403) 427-5220

ALBERTA (4)FEDERAL OFFICES

**Industry, Science & Technology Canada** Telephone: (403) 495-2951  
 540 Canada Place Telex : 037-2762  
 9700 Jasper Avenue Fax : (403) 495-4507  
 Edmonton, Alberta  
 T5J 4C3

Mr. Glen Fields Telephone: (403) 495-2951  
 Executive Director

**International Trade Centre:** Telephone: (403) 495-2944  
 (Edmonton Office) (Business Info. Centre)  
 Telex : 037-2762  
 Fax : (403) 495-4507

Mr. Bill Roberts Telephone: (403) 495-4415  
 Senior Trade Commissioner

**International Trade Centre:** Telephone: (403) 292-6660  
 (Calgary Office) Fax : (403) 292-4578

Mr. Gérald Milot Telephone: (403) 292-6409  
 Senior Trade Commissioner

**Western Economic Diversification** Telephone: (403) 495-4164  
 Canada Place Fax : (403) 495-4557  
 Suite 1500  
 9700 Jasper Avenue  
 Edmonton, Alberta  
 T5J 4H7

Mr. Bruce Rawson  
 Deputy Minister

Mr. Brian Salley  
 Assistant Deputy Minister

ALBERTA (5)

**Export Development Corporation (EDC)**  
(Prairie and Northern Region)  
Bow Valley Square III  
Suite 2140  
255-5th Avenue S.W.  
Calgary, Alberta  
T2P 3G6

Telephone: (403) 294-0928

Fax : (403) 294-1133

Mr. Walter Hutchings  
Manager



**SASKATCHEWAN**

The Honourable Dwain Lingenfelter, M.L.A. Telephone: (306) 787-2396  
Minister of Economic Diversification Fax : (306) 787-9135  
and Trade  
Government of Saskatchewan  
Room 322, Legislative Building  
Regina, Saskatchewan  
S4S 0B3

**Department of Economic** Fax : (306) 787-2159  
**Diversification & Trade**  
1919 Saskatchewan Dr.  
Regina, Saskatchewan  
S4P 3V7

Mr. Bill Allcock Telephone: (306) 787-9580  
A/Deputy Minister  
10th Floor

Mr. Bob Perrin Telephone: (306) 787-2171  
Executive Director Fax : (306) 787-2198  
International Division  
7th Floor

Mr. Gerry Adamson Telephone: (306) 787-2222  
Director  
Trade Promotion Branch  
8th Floor

Mr. Bob Donald Telephone: (306) 787-8910  
Assistant Director Fax : (306) 787-2198  
Trade Policy and Development Branch

SASKATCHEWAN (2)

**Executive Council**  
 Room 33  
 Legislative Building  
 Regina, Saskatchewan  
 S4S 0B3

Telex : 071-2586  
 Fax : (306) 787-7317

**Department of Energy and Mines**  
 1914 Hamilton Street  
 Regina, Saskatchewan  
 S4P 4V4

Telephone: (306) 787-2526  
 Fax : (306) 787-7338

Ms. Pat Youzwa  
 Deputy Minister  
 Resource Policy and Economic Division  
 13th Floor

Telephone: (306) 787-2496

Mr. Maurice Hall  
 Director  
 Industrial Minerals Branch

Telephone: (306) 787-2521

**Saskatchewan Agriculture and Food**  
 Walter Scott Building  
 3085 Albert Street  
 Regina, Saskatchewan  
 S4S 0B1

Telephone: (306) 787-5140  
 Fax : (306) 787-0600

Mr. Doug Lisle  
 Director  
 Economics Branch

Telephone: (306) 787-5961

**SASKATCHEWAN (3)****FEDERAL OFFICES**

**Industry, Science and Technology Canada** Telephone: (306) 975-4400  
 Suite 401 Telex : 074-2742  
 119 - 4th Avenue Southeast Fax : (306) 975-5334  
 Saskatoon, Saskatchewan  
 S7K 5K2

Mr. W.A. Reid Telephone: (306) 975-4318  
 Regional Executive Director

**International Trade Centre:** Telephone: (306) 975-5315  
**(Saskatoon Office)** Fax : (306) 975-5334

Mr. David Shortall Telephone: (306) 975-4343  
 Senior Trade Commissioner

**International Trade Centre:** Telephone: (306) 780-5020  
**(Regina Office)** Fax : (306) 780-6679

Mr. David Dix Telephone: (306) 780-6108  
 Trade Commissioner/Manager

**Western Economic Diversification Canada** Telephone: (306) 975-4373  
 P.O. Box 2025 Fax : (306) 975-5484  
 Saskatoon, Saskatchewan  
 S7K 3S7

Ms. Judith Moore Telephone: (306) 975-5935  
 Assistant Deputy Minister

Mr. David James Telephone: (306) 975-5945  
 Assistant Director General  
 Operations

**Export Development Corporation (EDC)**  
 (see Manitoba Listing)

**MANITOBA**

The Honourable Eric Stefanson, M.L.A. Telephone: (204) 945-0067  
 Minister of Industry, Trade Fax : (204) 945-4882  
 and Tourism  
 Government of Manitoba  
 Room 358  
 Legislative Building  
 450 Broadway  
 Winnipeg, Manitoba  
 R3C 0V8

Mr. Michael Bessey Telephone: (204) 945-4076  
 Deputy Minister Fax : (204) 945-4882  
 Department of Industry, Trade  
 and Tourism  
 Government of Manitoba  
 Room 352 - Legislative Building  
 450 Broadway  
 Winnipeg, Manitoba  
 R3C 0V8

Department of Industry, Trade Telephone: (204) 945-2456  
 and Tourism Fax : (204) 957-1793  
 400-155 Carlton Street  
 Winnipeg, Manitoba  
 R3C 3H8

Mr. Dennis H. Cleve Telephone: (204) 945-2455  
 Assistant Deputy Minister Fax : (204) 957-1793  
 Industry and Trade Division  
 4th Floor

Mr. Henry D. Goy Telephone: (204) 945-3172  
 Manager Fax : (204) 957-1793  
 Trade Branch  
 4th Floor

Mr. Pat Leslie Telephone: (204) 945-2287  
 Manager Fax : (204) 957-1793  
 Investment Promotion Branch

MANITOBA (2)

**Department of Agriculture**  
Marketing Branch  
401 York Avenue  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 0P8

Fax : (204) 945-6134  
Telex : 07-587881

Mr. Al Gascoigne  
Director  
Marketing Branch

Telephone: (204) 945-4490  
Fax : (204) 945-6134

MANITOBA (3)FEDERAL OFFICES

<b>Industry, Science &amp; Technology Canada</b>	Telephone:	(204) 983-4090
P.O. Box 981	Telex :	075-7624
330 Portage Avenue	Fax :	(204) 983-2187
Winnipeg, Manitoba		
R3C 2V2		

Mr. Rainer Andersen	Telephone:	(204) 983-2300
Executive Director		

<b>International Trade Centre:</b>	Telephone:	(204) 983-8036
	Fax :	(204) 983-2187

Mr. Michael Clark	Telephone:	(204) 983-4099
Senior Trade Commissioner		

Mr. Tony van Rosmalen	Telephone:	(204) 983-2387
Trade Commissioner/Manager		

Mrs. Shannon Coughlin	Telephone:	(204) 983-2097
Manager, Business Service Centre		

<b>Western Economic Diversification Canada</b>	Telephone:	(204) 983-4472
P.O. Box 777	Fax :	(204) 983-4694
712-240 Graham Avenue		
Winnipeg, Manitoba		
R3C 2L4		

Mr. Dennis Wallace	Telephone:	(204) 983-5715
Assistant Deputy Minister		

Mr. Randy Harrold	Telephone:	(204) 983-0182
Director General, Trade		

**MANITOBA (4)**

Mr. Derryl Millar  
Director, Planning and  
Economic Analysis

Telephone: (204) 983-3915

**Export Development Corporation (EDC)**  
Manitoba/Saskatchewan District Office  
330 Portage Avenue  
8th Floor  
Winnipeg, Manitoba  
R3C 0C4

Telephone: (204) 983-5114  
Fax : (204) 983-2187  
Toll Free: 1-800-665-7871

Mr. Doug Gyles  
District Manager

Telephone: (204) 983-5114

ONTARIO

The Honourable Ed Philip, M.P.P.  
 Minister of Industry, Trade  
 and Technology  
 Government of Ontario  
 8th Floor, Hearst Block, Queen's Park  
 900 Bay Street  
 Toronto, Ontario  
 M7A 2E1

Telephone: (416) 325-6900  
 Telex : 06-219786  
 A/B : TRADIN TOR  
 Fax : (416) 325-6918

**Ministry of Industry, Trade  
 and Technology**  
 Hearst Block  
 900 Bay Street  
 Toronto, Ontario  
 M7A 2E1

Telex : 06-219786  
 A/B : TRADIN TOR  
 Fax : (416) 325-6918

Mr. Tim Armstrong  
 Deputy Minister

Telephone: (416) 325-6995  
 Fax : (416) 325-6918

Mr Peter Sadlier-Brown  
 Assistant Deputy Minister  
 Policy and Development Division

Telephone: (416) 325-6963  
 Fax : (416) 325-6985

Ms. Katherine McGuire  
 Director  
 Trade Policy Branch

Telephone: (416) 325-6930  
 Fax : (416) 325-6949

Mr. John Wright  
 Manager  
 Trade Relations and Policy

Telephone: (416) 325-6947  
 Fax : (416) 325-6949

Dr. Claudette McKay-Lassonde  
 Assistant Deputy Minister  
 Trade and International  
 Relations Division

Telephone: (416) 325-6952  
 Fax : (416) 325-6985



ONTARIO (2)

Ms. Pauline Dawson  
 Director  
 The Americas Branch  
 Telephone: (416) 325-6900  
 Fax : (416) 325-6799

Mr. Herbert L. Duerr  
 Director  
 Europe, Middle-East  
 and South Asia Branch  
 Telephone: (416) 325-6515  
 Fax : (416) 325-6509

Ms. Penny Dutton  
 Director  
 Trade and Investment  
 Support Branch  
 Telephone: (416) 325-6849  
 Fax: (416) 325-6794

Mr. Oliver Carroll  
 Director  
 Asia Pacific Branch  
 Telephone: (416) 965-1620  
 Fax : (416) 963-1526

**Industry and Technology Division**

Mr. William J. Corcoran  
 Assistant Deputy Minister  
 Telephone: (416) 325-6961  
 Fax: (416) 325-6985

Mr. Peter Tanaka  
 Director  
 Domestic Industry Support Branch  
 Telephone: (416) 325-6865  
 Fax: (416) 325-6898

Mr. Peter Friedman  
 Executive Director  
 Domestic and Small Business Operations  
 Telephone: (416) 325-6845  
 Fax: (416) 325-6538

Dr. Martin F. Walmsley  
 2Director  
 Ontario Technology Fund  
 Telephone: (416) 963-3721  
 Fax: (416) 965-8576

ONTARIO (3)Regional Offices:

Mr. D'Arcy Counsell Regional Director Southwestern Ontario Area (London)	Telephone: (519) 433-8105 Fax: (519) 433-6765
Mr. Walter Long Regional Director Central Ontario East Area (Metro Toronto)	Telephone: (416) 491-7680 Fax: (416) 491-3650
Mr. Len Turner Regional Director Central Ontario West Area (Hamilton)	Telephone: (416) 521-7783 Fax: (416) 521-7398
Mr. Pierre Tessier Acting Regional Director Eastern Ontario Area (Ottawa)	Telephone: (613) 566-3703 Fax: (613) 563-0436

ONTARIO (4)

<b>Ontario International Corporation (OIC)</b>	Telephone:	(416) 314-8200
56 Wellesley Street West	Telex :	06-218434
Toronto, Ontario	Fax :	(416) 314-8222
M7A 2E4		

Mr. Frank S. Miller, P. Eng. Chairman of the Board	Telephone:	(416) 314-8230
---	------------	----------------

Mr. Gordon Gow President and Chief Executive Officer	Telephone:	(416) 314-8247
---	------------	----------------

Mr. Jim Wessinger Vice-President, Market Development Division	Telephone:	(416) 314-8238
---	------------	----------------

Mr W. A. Rathbun Vice-President Client Services Division	Telephone:	(416) 314-8228
--	------------	----------------

<b>Ministry of Agriculture and Food</b>	Telephone:	(416) 326-3400
Queen's Park	Telex :	06-22546
Parliament Buildings	Fax :	(416) 326-3175
Toronto, Ontario		
M7A 1A3		

Ms. Ann Donohoe Director Market Development Branch 33 Yonge Street, Suite 800 Toronto, Ontario M7A 1A6	Telephone:	(416) 861-2407
	Fax :	(416) 861-2999

ONTARIO (5)FEDERAL OFFICES

**Industry, Science and Technology Canada** Telephone: (416) 973-5000  
4th Floor Telex : 065-24378  
Dominion Public Building Fax : (416) 973-8714  
1 Front Street West  
Toronto, Ontario  
M5J 1A4

Mr. W.W. Cram Telephone: (416) 973-5001  
Executive Director

**International Trade Centre:** Telephone: (416) 973-5053  
Telex : 065-24378  
Fax : (416) 973-8161

Mr. Dennis Baker Telephone: (416) 973-5049  
Senior Trade Commissioner

Mr. Allan Anderson Telephone: (416) 973-5055  
Director  
Industry Development and Technology

ONTARIO (6)

**Export Development Corporation (EDC)**  
 (Ontario Region)  
 P.O. Box 810  
 810 - 150 York Street  
 Toronto, Ontario  
 M5H 3S5

Telephone: (416) 973-6211  
 Fax : (416) 862-1267

Mr. Blaine Modin  
 Vice President and General Manager  
 Ontario Region

Telephone: (416) 973-6211

Mr. Richard B. McCorkindale  
 Manager, Ontario Region

Telephone: (416) 973-6211

Ms. Rachelle J. Soulière  
 Manager, Ontario Region

Telephone: (416) 973-6211

**Ottawa District Office**  
 151 O'Connor Street  
 P.O. Box 655  
 Ottawa, Ontario  
 K1P 5T9

Telephone: (613) 598-2992  
 Telex : 053-4136  
 Fax: : (613) 237-2690

Mr. Jean F. Beaulieu  
 District Manager  
 Eastern Ontario & Western Quebec

Telephone: (613) 598-2992  
 Telex : 053-4136  
 Fax: (613) 237-2690

**London District Office**  
 Suite 1512  
 Talbot Centre  
 148 Fullarton St  
 London, Ontario  
 N6A 5C9 5B3

Telephone: (519) 645-5828  
 Fax : (519) 645-5580

Mr. Jan Dvorak  
 District Manager  
 South Western Ontario

QUEBEC

L'honorable John Ciaccia, M.N.A.  
**Ministre des Affaires internationales**  
 Gouvernement du Québec  
 1225, place George V, 4ième étage  
 Québec (Québec)  
 G1R 4Z7

Téléphone: (418) 649-2319  
 Fax : (418) 643-4804

L'honorable John Ciaccia, M.N.A.  
**Ministre des Affaires internationales**  
 770, rue Sherbrooke Ouest, 7e étage  
 Montréal (Québec)  
 H3A 1G1

Téléphone: (514) 499-2180  
 Fax : (514) 873-7257

Monsieur Renaud Caron  
 Sous-ministre  
 Québec

Téléphone: (418) 649-2335  
 Fax : (418) 643-4047

Monsieur Carl Grenier  
 Sous-ministre adjoint, politique  
 et administration  
 Montréal et Québec

Téléphone: (514) 499-2181  
 Fax : (514) 873-7468  
 Téléphone: (418) 649-2335  
 Fax : (418) 643-4047

Monsieur Paul-Emile Blouin  
 Sous-ministre adjoint aux affaires  
 bilatérales  
 Montréal et Québec

Téléphone: (514) 499-2181  
 Fax : (514) 873-7468  
 Téléphone: (418) 649-2335  
 Fax : (418) 643-4047

Monsieur Denis Ricard  
 Sous-ministre adjoint aux affaires  
 francophones et multilatérales  
 Québec et Montréal

Téléphone: (418) 649-2335  
 Fax : (418) 643-4047  
 Téléphone: (514) 499-2181  
 Fax : (514) 873-7468

Monsieur Paul-André Boisclair  
 Directeur général  
 Direction de l'Europe  
 Montréal

Téléphone: (514) 499-2173  
 Fax : (514) 873-4230

QUEBEC (2)

Monsieur Louis Granger Directeur, Europe méditerranéenne et Benelux Direction générale de l'Europe Montréal (Québec)	Téléphone: (514) 499-2185 Fax : (514) 873-4230
Monsieur Marc T. Boucher Directeur Europe du Nord et du Centre Direction générale de l'Europe Montréal (Québec)	Téléphone: (514) 499-2182 Fax : (514) 873-1540
M. Jean Duquette Directeur général Direction générale des États-Unis Montréal (Québec)	Téléphone: (514) 499-2189 Fax : (514) 873-1161
Monsieur Guy Leblanc Directeur des affaires économiques Direction générale des États-Unis Montréal (Québec)	Téléphone: (514) 499-2152 Fax : (514) 873-1161
Monsieur Dominique Bonifacio Directeur général Direction générale de l'Asie et Océanie Montréal (Québec)	Téléphone: (514) 499-2150 Fax : (514) 873-4200
Monsieur Michel Dagenais Directeur, Asie du Sud et du Sud-Est Direction générale de l'Asie Montréal (Québec)	Téléphone: (514) 499-2167 Fax : (514) 873-4200
Monsieur Jean Bérard Directeur, Asie de l'Est et Océanie Direction générale de l'Asie et Océanie Montréal (Québec)	Téléphone: (514) 499-2150 Fax : (514) 873-4200
M. Alain Bardoux Directeur, Europe de l'Est et URSS Direction générale de l'Europe Montréal (Québec)	Téléphone: (514) 499-2161 Fax : (514) 873-1539





QUEBEC (4)BUREAUX FÉDÉRAUX

<b>Industrie, Sciences et Technologie Canada</b>	Téléphone: (514) 283-7907
Tour de la Bourse (Centre de service aux entreprises)	Téléphone: (514) 283-8185
800, Place Victoria - 38e étage	Télex : 055-60768
C.P. 247	Fax : (514) 283-3302
Montréal (Québec)	
H4Z 1E8	
Madame Anne-Marie Willis	Téléphone: (514) 283-1885
Directeur exécutif	Fax : (514) 283-3315
Centre du commerce international	
Monsieur Haig E. Sarafian	Téléphone: (514) 283-6796
Directeur général & Délégué commercial principal	Fax : (514) 283-8794
Monsieur François Archambault	Téléphone: (514) 283-4262
Délégué commercial & Directeur Europe, Afrique	Fax : (514) 283-8794
Monsieur Noël Bilodeau	Téléphone: (514) 283-8874
Délégué commercial & Directeur Les Amériques	Fax : (514) 283-8794
Monsieur Pierre Boyer	Téléphone: (514) 283-6832
Délégué commercial & Directeur Asie/Pacifique	Fax : (514) 283-8794



**NEW BRUNSWICK**

The Honourable Denis Losier, M.L.A. Minister of Economic Development and Tourism, Government of New Brunswick Centennial Building P.O. Box 6000 Fredericton, New Brunswick E3B 5H1	Telephone: (506) 453-3009 Telex : 014-46100 A/B : NB COMTEC FRN Fax : (506) 453-5428
<b>Department of Economic Development and Tourism, Centennial Building P. O. Box 6000 Fredericton, New Brunswick E3B 5H1</b>	Telephone: (506) 453-3984 Telex : 014-46100 A/B : NB COMTEC HFRN Fax : (506) 453-7904 : (506) 453-5428
Mr. Francis P. McGuire Deputy Minister	Telephone: (506) 453-2795
Mr. George Bouchard Assistant Deputy Minister Industrial Development	Telephone: (506) 453-2794 Fax : (506) 453-5428
Mr. Steven Wheatley Assistant Deputy Minister Finance, Investment & Technology	Telephone: (506) 453-2111
Mr. Michael MacBride Director Trade and Investment	Telephone: (506) 453-2876
Mr. Jim McKay Manager Marketing and Trade	Telephone: (506) 453-2875
<b>Department of Fisheries and Aquaculture P. O. Box 6000 Fredericton, New Brunswick E3B 5H1</b>	Telephone: (506) 453-2252 Fax : (506) 453-5210
Mr. Jean-Paul Richard Director, Marketing	Telephone: (506) 453-2252 Fax : (506) 453-5210

NEW BRUNSWICK (2)FEDERAL OFFICES

Canadian International Development	Telephone:	(506) 851-6407
Agency, Assumption Place	Telex :	014-2200
770 Main Street	Fax :	(506) 851-6429
P.O. Box 1210		
Moncton, New Brunswick		
E1C 8P9		

Mr. Tony Noel	Telephone:	(506) 851-6449
Director, Atlantic	Fax :	(506) 851-6429

Mr. Yvon A. Lavallée	Telephone:	(506) 851-6411
Executive Director		

<b>International Trade Centre:</b>	Telephone:	(506) 851-6452
	Fax :	(506) 851-6429

Mr. Guy-André Gélinas	Telephone:	(506) 851-6440
Director and Senior Trade Commissioner		

<b>Atlantic Canada Opportunities Agency</b>	Telephone:	(506) 858-2271
644 Main Street	Fax :	(506) 857-7403
P.O. Box 6051		
Moncton, New Brunswick		
E1C 9J8		

Mr. Peter Lesaux	Telephone:	(506) 851-6128
President	Fax :	(506) 857-7403

<b>Atlantic Canada Opportunities Agency</b>	Telephone:	(506) 452-3184
590 Brunswick Street	Fax :	(506) 452-3285
P.O. Box 578		
Fredericton, New Brunswick		
E3B 5A6		

Mr. E.R. (Ted) Gaudet	Telephone:	(506) 452-3178
Vice President	Fax :	(506) 452-3285
New Brunswick Region		

**Export Development Corporation (EDC)**  
(See Nova Scotia Listing)

**NOVA SCOTIA**

<p>The Honourable Tom McInnis, M.L.A.  Minister of Industry, Trade  and Technology  Government of Nova Scotia  World Trade and Convention Centre -  7th Floor  1800 Argyle Street  P.O. Box 519  Halifax, Nova Scotia  B3J 2R7</p>	<p>Telephone: (902) 424-5680  (902) 424-5790  Fax : (902) 424-0514</p>
<p>Department of Industry, Trade  and Technology  World Trade and Convention Centre  1800 Argyle Street  P.O. Box 519  Halifax, Nova Scotia  B3J 2R7</p>	<p>Telephone: (902) 424-8920  Fax : (902) 424-5739</p>
<p>Mr. Thomas G. Merriam  Deputy Minister  7th Floor</p>	<p>Telephone: (902) 424-3231  (902) 424-5681</p>
<p>Mr. Fred R. Were  Director  Trade Development Centre  6th Floor</p>	<p>Telephone: (902) 424-4242</p>
<p>Department of Agriculture and Marketing  Box 550  Truro, Nova Scotia  B2N 5E3</p>	<p>Telephone: (902) 424-3245  2ax : (902) 424-3948  (Halifax Office)</p>
<p>Mr. Brian Smith  Director  Marketing Services Branch  (Truro, N.S.)</p>	<p>Telephone: (902) 893-6388  Telex : 019-34532  Fax : (902) 895-9403</p>
<p>Ms. Laurie Thompson  Marketing Specialist  (Truro, N.S.)</p>	<p>Telephone: (902) 895-1571</p>

NOVA SCOTIA (2)

**Department of Fisheries**  
P.O. Box 2223  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3C4

Telephone: (902) 424-4560  
Fax : (902) 424-4671

Ms. Janis Raymond  
Director  
Marketing Services

Telephone: (902) 424-0330

**NOVA SCOTIA (3)****FEDERAL OFFICES**

**Industry, Science and Technology Canada** Telephone: (902) 426-4782  
 1801 Hollis Street Fax : (902) 426-2624  
 P.O. Box 940, Station M  
 Halifax, Nova Scotia  
 B3J 2V9

Mr. R.A. Russell Telephone: (902) 426-3458  
 Executive Director

**International Trade Centre:** Telephone: (902) 426-7540  
 Fax : (902) 426-2624

Mr. Michael P. Whalen Telephone: (902) 426-6125  
 Senior Trade Commissioner

**Atlantic Canada Opportunities Agency** Telephone: (902) 426-6743  
 P.O. Box 2284 Fax : (902) 426-2054  
 Station M  
 Halifax, Nova Scotia  
 B3J 3C8

Mr. Wynne Potter Telephone: (902) 426-8364  
 Vice-President, Nova Scotia Region

Mr. P. J. Bates  
 Advisor to the President on Cape Breton  
 (Currently Vice President, Entreprise  
 Cape Breton Corp., thru Interchange  
 Canada)  
 Sydney, Nova Scotia

NOVA SCOTIA (4)

**Export Development Corporation (EDC)**  
(Atlantic Region)  
Suite 1003  
Toronto-Dominion Bank Building  
1791 Barrington Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3L1

Telephone: (902) 429-0426  
Fax : (902) 423-0881

Mr. Stephen Dempsy  
Manager, Atlantic Region



PRINCE EDWARD ISLAND

The Honourable Robert Morrissey, M.L.A. Telephone: (902) 368-4230  
 Minister of Industry Telex : 014-44154  
 Government of Prince Edward Island A/B : PEI GOVT CHTN  
 Shaw Building Fax : (902) 368-4224  
 Room 70  
 105 Rochford Street  
 Charlottetown, Prince Edward Island  
 C1A 7N8

**Department of Industry**  
 P.O. Box 2000 Telephone: (902) 368-4240  
 Charlottetown, Prince Edward Island Fax : (902) 368-4224  
 C1A 7N8

Mr. Stirling (Ginger) Breedon Telephone: (902) 368-4250  
 Deputy Minister

Mr. Sandy Stewart Telephone: (902) 368-4255  
 Director  
 Trade Policy and Economic Analysis

**Prince Edward Island Development Agency** Telephone: (902) 368-5800  
 West Royalty Industrial Park Telex : 014-44109  
 West Royalty, Prince Edward Island Fax : (902) 368-7087  
 C1E 1B0

Mr. Stirling (Ginger) Breedon Telephone: (902) 368-5800  
 Chief Executive Officer

Mr. Ron H. Atkinson Telephone: (902) 368-5800  
 Executive Director, Marketing

PRINCE EDWARD ISLAND (2)**Department of Agriculture**

Box 2000  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7N8

Telephone: (902) 368-4880  
Telex : 014-44154  
A/B : PEI GOVT CHTN  
Fax : (902) 368-4857

Dr. Gordon MacEachern  
Deputy Minister

Telephone: (902) 368-4830

Director  
Marketing and Extension

Telephone: (902) 368-4842

Dr. Awni Raad  
Director  
Technology and International Programs

Telephone: (902) 368-4815

**Department of Fisheries & Aquaculture**

Box 2000  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7N8

Telephone: (902) 368-5240  
Telex : 014-44154  
A/B : PEI GOVT CHTN  
Fax : (902) 368-5542

Mr. Douglas Cameron  
Deputy Minister

Telephone: (902) 368-5251

Mr. David Younker  
Manager  
Resource Utilization Division

Telephone: (902) 368-5252

PRINCE EDWARD ISLAND (3)FEDERAL OFFICES

**Industry Science and Technology Canada** Telephone: (902) 566-7400  
Confederation Court Mall Telex : 014-44129  
134 Kent Street, Suite 400 Fax : (902) 566-7450  
P.O. Box 1115  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 7M8

Mr. Yvon Lavallée Telephone: (506) 851-6412  
Executive Director

**International Trade Centre:** Telephone: (902) 566-7400  
Fax : (902) 566-7450

Mr. Fraser Dickson Telephone: (902) 566-7443  
Senior Trade Commissioner

**Atlantic Canada Opportunities Agency** Telephone: (902) 566-7492  
75 Fitzroy St., 3rd Floor Fax : (902) 566-7098  
Charlottetown, Prince Edward Island  
C1A 1R6

Mr. Leo Walsh Telephone: (902) 566-7480  
Vice-President

**Export Development Corporation (EDC)**  
(see Nova Scotia Listing)

NEWFOUNDLAND

The Honourable Clyde K. Wells      Telephone: (709) 729-3570  
 Premier and Minister of      Telex : 016-4718  
 Intergovernmental Affairs      A/B : PREMIER SNF  
 Government of Newfoundland and Labrador      Fax : (709) 729-5875  
 Confederation Building  
 5th Floor, West Block  
 St. John's, Newfoundland  
 A1B 4J6  
 (Designated Minister of U.S. and  
 Multilateral Trade Negotiations)

The Honourable Charles J. Furey, M.H.A.      Telephone: (709) 729-2791  
 Minister of Development      Telex : 016-4949  
 Government of Newfoundland and Labrador      A/B : D I D SNF  
 4th Floor, West Block      Fax : (709) 729-2828  
 Confederation Building  
 P.O. Box 8700  
 St. John's, Newfoundland  
 A1B 4J6

**Department of Development**

P.O. Box 8700  
 St. John's, Newfoundland      Fax : (709) 729-5936  
 A1B 4J6

Mr. Clyde Granter      Telephone: (709) 729-2787  
 Deputy Minister      Fax : (709) 729-2828

Ms. Barbara Wakeham      Telephone: (709) 729-2788  
 Assistant Deputy Minister  
 Trade, Investment and Promotion Branch

Mr. Anthony Patey      Telephone: (709) 729-2796  
 Director  
 Economic and Trade Analysis Division

NEWFOUNDLAND (2)

Mr. David Hallett  
Director, Trade and Investment Division  
(also Agriculture contact)

Telephone: (709) 576-2781

**Intergovernmental Affairs Secretariat**

P.O. Box 8700  
5th Floor, West Block - Confederation Building  
St. John's, Newfoundland  
A1B 4J6

Mr. Fred Wray  
Assistant Deputy Minister

Telephone: (709) 576-3164  
Fax : (709) 576-5038

Vacant  
Director  
Resource Program

Telephone: (709) 576-2836

NEWFOUNDLAND (3)FEDERAL OFFICES

**Industry Science and Technology Canada** Telephone: (709) 772-4782  
 215 Water Street, Suite 504 Telex : 016-4749  
 P.O. Box 8950 Fax : (709) 772-5093  
 St. John's, Newfoundland  
 A1B 3R9

Mr. Frank J. Nolan Telephone: (709) 772-4866  
 Executive Director

**International Trade Centre:** Telephone: (709) 772-5511  
 Fax : (709) 772-2373

Mr. Tom Greenwood Telephone: (709) 772-5511  
 Senior Trade Commissioner

**Atlantic Canada Opportunities Agency** Telephone: (709) 772-4126  
 Suite 801 - Atlantic Place Fax : (709) 772-2712  
 215 Water Street  
 P.O. Box 1060, Station C  
 St. John's, Newfoundland  
 A1C 5M5

Mr. Gordon Slade Telephone: (709) 772-2751  
 Vice-President (709) 772-6256

**Export Development Corporation (EDC)**  
 (See Nova Scotia Listing)

NORTHWEST TERRITORIES

**Department of Economic Development  
and Tourism** Telephone: (403) 873-7110  
 Fax : (403) 873-0101  
 Government Northwest Territories  
 Northern United Place  
 P.O. Box 1320  
 Yellowknife, Northwest Territories  
 X1A 2L9

The Honourable John Pollard, M.L.A. Telephone: (403) 873-7962  
 Minister Fax : (403) 873-0110

Mr. Dwight Noseworthy Telephone: (403) 873-7115  
 Deputy Minister Fax : (403) 873-0101

Mr. Gary Singer Telephone: (403) 873-7318  
 A/Director Fax : (403) 873-0101  
 Policy and Planning Division

In Ottawa:

**Government of the Northwest Territories** Telephone: (613) 234-6525  
 Mr. George Braden Fax : (613) 234-9667  
 Deputy Minister  
 Intergovernmental Affairs  
 Suite 912  
 350 Sparks Street  
 Ottawa, Ontario  
 K1R 7S8

NORTHWEST TERRITORIES (2)

**Department of Renewable Resources** Telephone: (403) 873-7110  
Government of the Northwest Territories Fax : (403) 873-0114  
P.O. Box 1320  
Scotia Centre, Franklin Ave.  
Yellowknife, Northwest Territories  
X1A 2L9

The Honourable Titus Allooloo, M.L.A. Telephone: (403) 873-7113  
Minister Fax : (403) 873-0110

Mr. Jim Bourque Telephone: (403) 873-7420  
Deputy Minister Fax : (403) 873-0114

Mr. Bob McLeod Telephone: (403) 920-6389  
Assistant Deputy Minister, Management Fax : (403) 873-0114



**NORTHWEST TERRITORIES (3)****FEDERAL OFFICES**

**Industry Science and Technology Canada** Telephone: (403) 920-8568  
**International Trade Centre (ITC)** Fax : (403) 873-6228  
Precambrian Building  
P.O. Bag 6100  
Yellowknife, Northwest Territories  
X1A 2R3

**Mr. Paul Berthelet** Telephone: (403) 920-8570  
Director

**Mr. Jeff Titterington** Telephone: (403) 920-8575  
Trade Officer

YUKON

**Department of Economic Development,  
Mines and Small Business**  
Government of the Yukon  
P. O. Box 2703  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2C6

Telephone: (403) 667-5466  
Fax : (403) 668-6205  
(Economic Development)

The Honourable Maurice Byblow, M.L.A.  
Minister

Telephone: (403) 667-5877

Mr. Nicolas Poushinsky  
Deputy Minister

Telephone: (403) 667-5417

Mr. Terry Sewell  
Assistant Deputy Minister  
Policy, Planning & Research

Telephone: (403) 667-5496

Mr. Bob Snyder  
Director  
Industrial Programs

Telephone: (403) 667-3014

**Executive Council Office**  
Government of the Yukon  
P. O. Box 2703  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 2C6

VACANT  
Assistant Deputy Minister  
Intergovernment Relations

Telephone: (403) 667-5248

Ms. Janet Moodie  
Acting Director  
Intergovernment Relations

Telephone: (403) 667-5422  
Fax : (403) 668-4936

YUKON (2)**In Ottawa:**

**Government of the Yukon**  
Suite 707  
350 Sparks Street  
Ottawa, Ontario  
K1R 7S8

Telephone: (613) 234-3206  
Fax : (613) 563-9602

Ms. Catherine Read  
Director of Federal Relations

YUKON (3)FEDERAL OFFICES

**Industry Science & Technology Canada**  
Suite 301  
108 Lambert Street  
Whitehorse, Yukon  
Y1A 1Z2

Telephone: (403) 668-4655  
Fax : (403) 668-5003

Mr. L. Bagnell  
Director, ISTC & Int'l Trade Centre

Telephone: (403) 668-4655

**Export Development Corporation (EDC)**  
(See British Columbia Listing)

*For amendments, please contact:*

*Trade Development Operations (TPO)*

*Telephone: (613) 996-8708*

*Fax : (613) 996-8688*